

18.09.1932

Prěnja hra na sportnišću při šuli	Erstes Spiel auf dem Sportplatz an der Schule
<p>Z nastawčka ze Serbskich Nowin 24.09.1932 zhonimy (tehdyši prawopis):</p> <p><i>Z Radworja. (Športownišćo.) Tu rěči so nětkle wo tym, zo chce sebi sokońska młodźina dźel šulskeho pola wotnajeć, zo by sebi tam městnosć za kopańcu a druhe hry připrawiła. Bychmy młodźinje wězo taj- ke športnišćo popřeli. Tola by derje było, hdź by sebi gmejna wěste prawa zakhowała, tak na př. zo so wječor pozdže, za čas Božich stužbow atd. hrać nje- smě, Dotal měještaj polo hospodarjej ze wsy wot- najate. Tutaj mataj tukhwilu hišće prawo na nje, tola staj dowoliłoj, zo je sebi tam Sokoł hižo wrota za kopańcu stajit. Tajke běchu dźě na zańdzenej nje- dźeli sokołskich dźěći hižo trěbne.</i></p> <p>Tak je prawdže podobne, zo je so njedželu 18. septembra tam prěnja kopańcowa hra na nowym připrawjenym hrajnišću a z kruće stajenymi wrotami hrała.</p> <p>Do toho, zo mějachu sportnišćo při šuli, hrajachu Radworscy młodostni kopańcu na přestrjeni w pěskowej jamje, kiž bě hač do 1970-tych lět nalěwo drohi z Radworja do Lutobča, něhdže 50m před tam stejacym Hantušec (džensa Vickec) swj. křižom.</p>	<p>Aus einem Bericht der Serbske Nowiny vom 24.09.1932 erfahren wir:</p> <p><i>Aus Radibor. (Sportplatz.) Hier spricht man jetzt darüber, dass die Sokół-Jugend einen Teil des Schulgeländes pachten will, um sich dort einen Platz für Fußball und andere Spiele herzurichten. Wir würden wir der Jugend natürlich einen solchen Sportplatz gegönnen. Doch es wäre gut, wenn sich die Gemeinde bestimmte Rechte verbehält, so dass man z. B. spät abends, während der Gottesdienste etc., nicht spielen darf.</i></p> <p><i>Bisher hatten die zwei Landwirte aus dem Dorf die Fläche gepachtet. Derweil haben beide noch Anspruch auf die Fläche, doch sie haben bereits die Erlaubnis erteilt, dass der „Sokół“ schon Tore für den Fußball aufstellen konnte. Diese waren ja am vergangenen Sonntag für die Sokół-Kinder schon notwendig.</i></p> <p>So ist es sehr wahrscheinlich, dass am Sonntag den 18. September dort das erste Fußballspiel auf dem neu hergerichtetem Spielfeld mit fest aufgestellten Toren gespielt wurde.</p> <p>Bevor es den Sportplatz an der Schule gab, spielten die Radiborer Jugendlichen Fußball auf einer Fläche in der Sandgrube, die sich bis in die 1970-er Jahre links der Straße von Radibor nach Lutowitz befand, etwa 50m vor dem dort stehenden Hantušes (heute Vickes) hl. Kreuz.</p>

start.....1932

From:
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:
http://82.165.187.122/doku.php?id=18.09.1932_sportplatz2&rev=1679687038

Last update: 2023/03/24 19:43

